

Inhalt

X Vorwort	5
-----------	---

I. Aspekte literarischer Verfilmungen und ihrer Rezeption

1	Verfilmung als Weg zum Verständnis von Dichtung – Interview über die Fernsehserie „Buddenbrooks“ – <i>Franz Peter Wirth</i>	7
2	Verfilmung als „Volksliteratur“ – Eine Umfrage zu den Fernseh-„Buddenbrooks“ – <i>Silvio Vietta</i>	9
3	Verfilmung als Verflachung der Komplexität eines literarisch-sprachlichen Werkes – Interview über die Verfilmung von Th. Manns „Dr. Faustus“ – <i>Franz Seitz</i>	12
4	Verfilmung als eigenständiges Kunstwerk – Telefongespräch anlässlich der Verfilmung von Th. Manns „Dr. Faustus“ – <i>Golo Mann</i>	16
X 5	Verfilmung als Interpretation – Fontane, Effi Briest, Bemerkungen zu einem Drehbuch von R. W. Faßbinder – <i>Helmut Schanze</i>	17
	Arbeitsvorschläge	21

II. Wege der Adaption von Literatur

X 6	Kriterien zur Literatur-Adaption in Fernsehen und Film <i>Werner und Rose Waldmann</i>	23
X 7	Plädoyer für die Adaption von Literatur <i>André Bazin</i>	24
X 8	Filmische Voraussetzungen für eine Literatur-Adaption <i>Charles Eidsvik</i>	27
X 9	Das Verhältnis von Literatur und Film als Wechselbeziehung <i>James Monaco</i>	28
10	Literatur als Material, Vorlage, Anreiz zur Herstellung von Filmen <i>Rolf Busch</i>	31
	Arbeitsvorschläge	33

III. Probleme der Transformation

X 11	Das Problem der Transformation, vom Standpunkt rezeptionaler Möglichkeiten betrachtet <i>Alfred Estermann</i>	35
X 12	Das Problem der Transformation, vom Standpunkt der Film-analyse betrachtet <i>Klaus Kanzog</i>	40

- 13 Das Problem der Transformation, unter dem Aspekt von
 ‚Abstraktion und Reduktion‘ betrachtet *Wilmont Haacke* 42
 Arbeitsvorschläge 44

IV. Strukturelle Unterschiede zwischen Literatur und Film

- 14 Strukturelle Unterschiede in bezug auf die literarischen Katego-
 rien des Epischen und Dramatischen *Alfred Estermann* 46
 15 Strukturelle Unterschiede in bezug auf die Vermittlung von
 Realität *Leon Edel* 47
 16 Strukturelle Unterschiede in bezug auf die Verwendung kine-
 matographischer Mittel im modernen Roman *Keith Cohen* 50
 Arbeitsvorschläge 52

V. Techniken filmischen Erzählens

- 17 Kinematographische Äquivalente für sprachlich-literarische
 Tropen *George Bluestone* 54
 18 Kinematographische Techniken als Korrelate zu psycho-
 logischen Inhalten und Gestaltungsformen der Literatur
Morris Beja 59
 19 Komponenten einer „Filmsprache“ *Jan-Marie Peters* 62
 20 Das Problem der kinematographischen Kodierung
Christian Metz 69
 21 Übersicht der kinematographischen Codes *Umberto Eco* . . 70
 Arbeitsvorschläge 74

VI. Techniken der Sprache im filmischen Erzählen

- 22 Die Leistung sprachlicher Formen im filmischen Erzählen
Edgar Reitz/Alexander Kluge/Wilfried Reinke 76
 Arbeitsvorschläge 88
 Quellennachweis 89
 Literaturverzeichnis 90